

GLOSSARY | LEXIQUE

parents délégués: these are parents who volunteer to represent the interests of the totality of the parents of the class to the teachers and administration.

élèves délégués: similar to a class president, this student is elected by his classmates to represent them and relay information between his peers and the teachers (or the administration).

PP: "professeur principal" is one of the class' teachers who is designated to guide the students through administrative procedures and acts as a point of relay for their contact with the administration. His/her duties may include – organizing class elections, giving out and collecting "fiches navettes", going to the "conseil de classe"

conseil de classe: a meeting which occurs every trimester between the parents délégués, the élèves délégués, the teachers and members of the administration, before

conseil d'établissement: teacher representatives, the direction team and parent representatives come together to decide important decisions for the school.

conseil de discipline: a student's file may be reviewed by the teachers and administration at this meeting, if he/she has repeatedly had disciplinary issues or has gravely infringed the rules. The students' future with the establishment will be decided at this meeting as well as disciplinary measures.

vie scolaire: usually found at the campus' front desk, the "vie scolaire" is in charge of controlling student attendance and relaying general information to the students. This is who to contact in case of an absence or early pick up.

SVT: "sciences de la vie et de la terre" is a class equivalent to biology.

OIB: "option internationale du baccalaureat" is an option of the baccalaureat that is offered for bilingual students which includes more in depth English classes, as well as geography and history in English. This section entails different exams than other French baccalaureat students in English and history/geography, both with higher coefficients.

EPS: "éducation physique et sportive" is physical education or sports classes.

AEFE: "Agence pour l'enseignement français à l'étranger" French governmental agency in charge of all French schools abroad. It ensures that the education provided by the school complies with the French standards of education.

APB: this is the website on which students send their applications for most French universities.

BVS

professeur agrégé (PRAG): a teacher who has passed the aggregation which is the most highly regarded civil service "concours" (competitive exam" within the French public education.

CAPES: "certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement du second degré » diplôme given by the french minister of national education to students that have passed 5 years of formation to become teachers of secondary school.

AP: "accompagnement personnalisé" – classes designed to either help with a weak subject or go further in a strong subject for students. An AP hour is reserved once a week and students pick one subject to take per semester. This is not to be confused with AP "Advanced Placement" courses in the US system.

CDI: "centre de documentation et d'information" – the school library

CPE: "conseil principal d'éducation" – the dean of students

DNB: "diplome national du brevet" The Brevet des collèges is the first French national exam students will take. This exam takes place in 9th grade and includes one or several tests per subject over a period of several days. After passing this exam, students will receive a diploma which certifies the passing of the exam and to some extent the completion of middle school.

Filière ES "économique et sociale" Here students focus on economics, sociology and other social sciences (see SES), including additional and more in depth hours of history and geography.

HAD: "histoire des arts" (arts history). This is a specific test that is part of the larger "brevet" exam. For this test students will be required to pick a certain number of works of art, then make a report on each of them which will be sent to the examiners who will then pick one of them to be presented by the student on exam day.

Filière: to some extent a specialization or "major" students will pick for 11th and 12th grade.

Filière L "littéraire": This filière (see filière) focuses on literature. Students will have more hours of philosophy and French literature classes, as well as a literature class in their LV2. Although math is not required in the filière, students may pick it as an option which allows them to take math with the ES section.

LV: langue vivante This is a language class, excluding ancient greek or latin.

LV2: "langue vivante 2" This is a second language picked by students.

PE: "physical education" – see EPS

Filière S

Spé or "specialization": a specific subject within the filière picked by students with more hours and also a more in depth exploration. E.g. if a student in ES takes

spé maths, he/she will have extra hours of math in which he/she explores supplemental mathematical notions.

SSL: "student service learning"

TPE: "travaux personnels encadrés" This is an exam (part of the baccalureat) which is prepared through 11th grade. Students pick a topic which englobes two subjects to explore throughout the year in order to create a report or final project which will then be presented in front of a jury.

SES: "sciences économiques et sociales" This is a class which introduces the basics of economics (macro, and some micro), and also includes a sociology portion.

Galette des rois: similar concept to Louisiana's "baby cake", the galette is a puff pastry tart (usually with almond filling) eaten in celebration of King's day on January 5th. This is a French tradition, and a small statue is often hidden in the cake. The person who finds the statuette in the cake becomes the king or queen and then receives two crowns – one for him/her and one for the person he picks as his king/ queen.

Fiche navette: paper which will relay between parents and the administration at the end of the semester. Parents and students will pick the filière, options, second languages and many other possibilities for the following year. Then the administration and teachers will assess these choices at the "conseil de classe" (see definition) and give their approval or propose an alternative.

Conseillère d'orientation: this is the guidance counselor for French universities.

Prépa: two-year program taken after high school by students who wish to attend France's most prestigious schools or "grandes écoles". The program prepares students to take a "concours" (or competitive exam) which will determine the students' admittance to these schools.

Coefficient: this is a weight given to a certain grade. E.g. a math test coefficient 5 is worth much more than one that is coefficient 2.

Stage: internship